



	Plenum 1 EG	Plenum 2 EG	C5.2/3 OG	C5.1 OG	C6.1 OG	C6.2 OG	C7.1 OG	C7.2 OG	C7.3 OG	C4.1 OG	C4.2 OG	C4.3 OG	C9.2 OG	C9.3 OG
	Diese Fachvorträge werden aufgezeichnet. These Presentations Will Be Recorded.			Fachvorträge Presentations					Tutorials	Workshops			Meetups	
9:00 – 9:45	Begrüßung Keynote KI verändert die Spielregeln. Der Mensch gestaltet das Spiel <i>Utomo</i>	NORM The Digital Product Passport: The (Not Yet) Perfect Game Changer <i>Knothe</i>	TERM & LT Transformation des Terminologie-managements im KI-Zeitalter: Vom Wörterbuch zum Terminologie-Hub <i>Krebs, Colombo</i>	MANA Leadership vs. AI? Fachliche Tiefe als Erfolgsfaktor für Führung im Content-Bereich <i>Schönmaier</i>	CS 1 Mio Varianten, eine Wahrheit: Auftrags-spezifische Anleitungen on demand aus dem Knowledge Graph <i>Combelles, Günter</i>	IM & KS Pimp my AI: Wie Memmert mit Ontologien & MCP die KI besser macht <i>Viera Arroyo, Rohde</i>	GALA One Brand, One Voice: The Post-Acquisition Playbook for Localization <i>Lai, Wühle</i>	CAR Planen hilft zwar, nützt aber nichts. <i>Dern</i>		AI KI-Strategie entwickeln – aber wie? Ein kompakter Einstieg für Technische Redaktionen <i>Rechtien</i> 9:00–10:45	CC Writing Day: Regelbasiertes Schreiben Block 1: Grammatik für die Schreibpraxis; Beschreiben: kurz und prägnant von der Stück, Kadoch 9:00–10:45	CAR Turning Ideas into Impact: The Power of Storytelling <i>Van Mansom</i> 9:00–10:45		TERM & LT Terminologie und KI: eine starke Verbindung <i>Mahr, Bennor</i> 9:00–10:30
10:00 – 10:45	AI Je besser die KI wird, desto schlechter wird unsere Kontrolle. <i>Görs</i>	NORM Digitaler Produktpass	TERM & LT Entscheidungshilfen für die Nutzung von KI-gestützten Übersetzungslösungen bei Volkswagen <i>Reiß, Edwards-Heathcote</i>	MANA I got 99 problems but a CCMS ain't one. Warum CCMS-Einführungen nicht an der Software scheitern <i>Herrmann</i>	CS Kleine Häppchen oder das komplette Menü: Auf der Suche nach einer Informationsarchitektur <i>Kögel, Lilienthal</i>	AI From Writer to AI Director: Redefining the Technical Communicator's Role <i>Stern</i>	GALA The New Localization Stack: From Cultural Intelligence to the Local Eval Engineer <i>Meggyesi</i>	AI Who's in Charge Here? Designing Human-Centered AI Workflows for Technical Communication <i>Wiltenburg</i>	AI How to Stress-Test AI Content <i>Vogel, Buchner</i> 10:00–11:00					
10:45 – 11:30	Kommunikationspause, Messebesuch in Halle C2 und Foyer Ausstellerpräsentationen und Impulsvorträge in Halle C2								Networking Break, Visit to the Fair in Hall C2 and Foyer Exhibitor Presentations and Lightning Talks in Hall C2					
11:30 – 12:15	AI Looking under the Hood of AI Conversational Search – Explainability of AI output explored <i>Stanienda, Pflanz</i>	NORM Aktuelle Rechtsentwicklungen <i>Heuer-James</i>	MANA Moving to AI Translation: What Breaks, What Works, and Why Humans are Still Essential <i>Faltenbacher, Sapeta</i>	MANA Die dezentrale Technische Redaktion <i>Tauchnitz</i>	CS Beyond the Data-sheet: Building a Documentation Ecosystem for Modern Embedded Development <i>Haaker, Ajose-Coker</i>	IM & KS Das iIRDS basierte Informationsmodell von Zeiss IQS als Zentrale für intelligente Informationen <i>Sanwald, Steinacker</i>	GALA AI Search Has a Language Problem: Technical Communication and Localization Teams Have the Solution. <i>Safar</i>	UX Mut zu neuen Medien – wie Sie Informationen anwenderfreundlich vermitteln <i>Heller, Rannacher</i>	TERM & LT Vibe Coding: Using AI to Build the Terminology Tools You Actually Need <i>Schroeder</i> 11:30–13:00	TERM & LT Resiliente Übersetzungsprozesse: KI-gestützte Übersetzung im Unternehmen maximal nutzbar machen <i>Gober, Pfänder</i> 11:30–13:15	CC Writing Day: Regelbasiertes Schreiben Block 2: KI im Schreibprozess; anspruchsvolle Praxisfälle aufgelöst <i>Reuther, Dreikorn</i> 11:30–13:15	UX Information zum Anfassen – User Journeys und Touchpoints mit Playmobil gestalten <i>Richter</i> 11:30–13:30	MANA TechComm Strategy: Wie wir vor die Welle kommen <i>Schmeling, Hattemer</i> 11:30–13:15	UX Docs-as-Code-Café – ein Austausch zur schlanken Dokumentation <i>Blome</i> 11:30–12:30
12:30 – 13:15	AI Von der Strategie in die Praxis – KI-Initiativen in Technischen Redaktionen erfolgreich gestalten <i>Rechtien</i>	NORM DPP: Wie viel kann vorausgesetzt werden? Was sollte mindestens aufgegriffen werden? <i>Merkel</i>	TERM & LT Diagnose: Datenchaos. Therapie: Terminologie. Bereinigung von Produktnamen in der Medizintechnik <i>Nesbigall, Laurer</i>		CS S1000D, was Sie schon immer wissen wollten, sich aber nicht getraut haben zu fragen <i>Jänicke, Schlusnath</i>									
	Mittagessen 12:00–15:00 Uhr								Lunch 12:00 PM – 3:00 PM					
14:00 – 14:45	AI Von Daten zu Bedeutung – erfolgreiche KI braucht strukturiertes Unternehmenswissen <i>Eck, Kuprat</i>	NORM Machinery Regulation <i>Heuer-James</i>	TERM & LT Der Weg nach Terradura – erfolgreich zum unternehmensweiten Terminologiemanagement <i>Kollmann, Gasper</i>	MANA The Documentation Debt Crisis: Why Your Outdated Content Costs More Than You Think <i>Stern</i>	CS Wie Sie sich entspannt auf den Digitalen Produktpass vorbereiten <i>Hellfritsch</i>	IM & KS Structured Micro-content Strategies for Optimizing DITA Delivery for Both Humans and Machine <i>Hanna</i>	GALA Rethinking the Front Door to Localization <i>Ljungström</i>	UX Technische Kommunikation braucht mehr Game Design – Game Over für Textwüsten <i>Probian</i>	TERM & LT Terminologie als Business-Case: So überzeugen Sie Ihre Geschäftsführung <i>Gunkel, Weber</i> 14:00–15:00	CS Applying 8 Structures and 3 Semantic Schemas for Better Results with AI <i>Bailie, Stadlbauer</i> 14:00–15:45	IM & KS From Terminology to Meaning: Knowledge Models for Humans and AI <i>Walker-Koser, Winter</i> 14:00–15:45	SWD Getting Started with APIs and API Documentation <i>Stanchev</i> 14:00–15:45	CC Clarity in Detail: How to Write Descriptive Texts in Simplified Technical English <i>Bennor, Chiarello</i> 14:00–15:45	CAR Reality Check TK: Einstieg, Erwartungen und echte Perspektiven für Young Professionals <i>Hufnagel, Gennrich</i> 14:00–15:00
15:00 – 15:45	AI Create Effective Technical Communication with the Power of Personas and AI Agents <i>Stanton</i>	NORM Der Digitale Produktpass <i>Panel</i>	TERM & LT So verbessern Unternehmen mithilfe von Terminologiedaten LLM-Übersetzungsergebnisse <i>Müller, Zeginigg</i>	MANA Building Successful Technical Documentation Collaboration Between Finland and India <i>Munivenkatappa, Pokela</i>	CS Von Tickets und Topics: Wie man Serviceinformationen mit Technischer Dokumentation verheiratet <i>Steck, Parson</i>	IM & KS Do We Still Need Metadata in the Age of AI? <i>Schrempf, Schmidt</i>	GALA Localization Engineering and Solution Architecting in the Age of AI <i>Lengyel</i>	SER Praxis statt Hype: Wie KI Serviceprozesse messbar verbessert <i>Hacker</i>						
15:45 – 16:45	Kommunikationspause, Messebesuch in Halle C2 und Foyer Ausstellerpräsentationen und Impulsvorträge in Halle C2								Networking Break, Visit to the Fair in Hall C2 and Foyer Exhibitor Presentations and Lightning Talks in Hall C2					
16:45 – 17:30	AI Designing an MCP Server for Technical Documentation <i>Blumbach</i>	NORM Harmonizing AI Documentation for the EU AI Act: Templates, Models, and Industrial Validation <i>Großmann</i>	TERM & LT Translation Memories im Griff: TM-Bereinigung als Schlüssel zu Qualität und Effizienz <i>Eckstein-Bath, Ackermann</i>	CC Einführung eines Redaktionssystems bei Hargassner: Von der Analyse bis zum produktiven Betrieb <i>Aschauer</i>	CS Von InDesign zum CCMS: Auswahl, Migration und Modularisierung im laufenden Betrieb <i>Harms</i>	IM & KS iIRDS-Based Agents: Steered Timing of Safety-Related Information Delivery <i>Wakabayashi, Stadlbauer</i>	GALA Stop Blaming AI. The Problem Is Upstream. <i>Kahle</i>	SER Dokumentation trifft Digitalplattform: WashTec's Weg vom Content Delivery zum Servicewissen <i>Klees, Mockwitz</i>	TERM & LT AI-ready Terminology: Wie eine saubere Terminologie zum KI-Erfolg beiträgt <i>Fleischmann, Lang</i> 16:45–17:15	VISU Toolkit Visuelle Gestaltung für die Technische Kommunikation <i>Briem</i> 16:45–18:30	TERM & LT Hands-on KI-Übersetzung: Qualität bewerten, Prozesse verstehen und dirigieren <i>Lella, Tripković</i> 16:45–18:30	UX Usability-Testing: Methoden zur Bewertung von IFUs <i>Schwenke, Gruchmann</i> 16:45–18:30	CAR Escape the Boom <i>Dern</i> 16:45–18:30	NORM Digitaler Produktpass – wo stehen wir? <i>Köppen</i> 16:45–17:45
17:45 – 18:30	CD UI for AI: Re-inventing the User Experience <i>Lacroix</i>	tekomp/tcworld Wandel, Digitalisierung und die Zukunft der Community in der Technischen Kommunikation <i>Styrz, Tang</i>	TERM & LT AI Governance braucht Term Governance: Fachsprache in der KI-Workflows kontrollieren <i>Herwartz</i>	MANA Fast final – warum Dokumentationsprojekte oft anders laufen als geplant! <i>Munthel</i>	CS S-series, die S1000D ist nicht die ganze Welt! <i>Schlusnath</i>	CC The Human Layer of AI: User Analysis in an Agentic World <i>Argjir</i>	CAR Women Who Have Shaped Technical Communication, Localization, and Language Technology <i>Panel</i>	VISU Off-topic: Vorteile des Auswendiglernens in der Technischen Dokumentation <i>Bangert</i>						

18:30–21:00
LoungeAbend in Halle C1.2
Lounge Evening in Hall C1.2

18:30–21:00
Standpartys in Halle C2 und Foyer C2
Stand Parties in Hall C2 and Foyer C2

	Plenum 1 EG	Plenum 2 EG	C5.2/3 OG	C5.1 OG	C6.1 OG	C6.2 OG	C7.1 OG	C7.2 OG	C7.3 OG	C4.1 OG	C4.2 OG	C4.3 OG	C9.2 OG	C9.3 OG
	Diese Fachvorträge werden aufgezeichnet. These Presentations Will Be Recorded.			Fachvorträge Presentations					Tutorials	Workshops			Meetups	
9:00 – 9:45	UX Vom UX Writer zum Content-Strategen: Wie KI die Rolle transformiert <i>Wels</i>	TERM & LT On-Premise-LLMs für Post-Editing & Quality Estimation: sicherer, besser, messbar & kosten-effizient <i>Mittag, Schwab</i>	CD The Challenges of Long-Lifecycle Product Documenta-tion <i>Lacroix</i>	CAR Beyond the Hype: The Impact and the Limits of AI in Technical Writing <i>Loss</i>	DERCOM Redaktionssyste-me in der Techni-schen Redaktion – unverzichtbar oder mit Kanonen auf Spatzen schießen? <i>Bretschneider</i>	CS Fragmentation to Foundation: AI Agents & Content Strategy Reshaped Our API Documenta-tion <i>Suresh</i>	Welcome to the tekom Europe Track <i>tekom Europe</i>	NORM Normenkon-form – trotz Widerspruch? Strategien für den Umgang mit Nor-menkonflikten <i>Hufnagel</i>	CC Accessibility in Software Docu-mentation – A Beginner's Guide <i>Steinmetz</i> 10:00–11:00	World Café Reifegrad als Kompass: Klare Hebel für Führung und Organisation in Technischen Redaktionen <i>Kavermann</i> 09:00–10:45	AI Creating AI Persona Agents <i>Stanton</i> 9:00–10:45	CC Getting your Feet Wet: Structured Content with the DITA Standard <i>Kerzreho</i> 9:00–10:45	CAR Jenseits von Stellenbeschrei-bungen: Arbeit neu denken im KI-Zeitalter <i>Puls</i> 9:00–10:45	SWD Erfolgreich mit Docs as Code: Organisation und Zusammenarbeit in verteilten Teams <i>Lüders</i> 09:00–10:30
10:00 – 10:45	UX From Prompt to Published: The Journey of Scaling UX Writing with AI Tools <i>Schuster, Eiben</i>	TERM & LT DIY or Buy: Quan-tifying the Shadow Costs of Self-made AI Translation Solutions <i>Randelshofer</i>	SWD Mit iiRDS und klarer Kommunikation Sicherheitslücken in der Softwaredoku-mentation managen <i>Wiedenmaier, Stadlbauer</i>	CAR From Typewriters to Touchscreens (and AI): Navigat-ing 50 Years of Technical Commu-nication Disruption <i>Burton</i>	DERCOM Jeder nur ein Kreuz? Wege zur passenden Wahl und Einführung des Redaktions-systems <i>Weiß, Ziche</i>	CS AI Is Not the Risk. Your Decisions Are: Governing Multilin-gual AI at Scale <i>Angeli</i>	AI 2026 – An AI Odys-sey for Technical Communicators <i>van Mansom</i>	NORM <i>Akkerman</i>						
10:45 – 11:30	Kommunikationspause, Messebesuch in Halle C2 und Foyer Ausstellerpräsentationen und Impulsvorträge in Halle C2								Networking Break, Visit to the Fair in Hall C2 and Foyer Exhibitor Presentations and Lightning Talks in Hall C2					
11:30 – 12:15	UX eIFUs: When, How, Why <i>Schwenke, Gruchmann</i>	TERM & LT KI in der Überset-zung Technischer Dokumentation: Was in der Praxis wirklich zählt <i>Orešković</i>	SWD Wie gelingt eine Docs-as-Code-Kernsanierung – mühsam renovie-ren oder gleich alles abreißen? <i>Neumann</i>	CAR KI-getriebene Transformation der TK: Implikationen für Praxis und Ausbildung <i>Elsen, Meex</i>	DERCOM Modularisierung und Metadaten – Grundlage für gute KI-Ergebnisse in der Technischen Dokumentation <i>Kreimann</i>	CD Content Doesn't Mean Knowledge: Next Step Beyond Structured Content, Metadata and Content Delivery <i>Masycheff</i>	VISU Semiotics & Lan-guage-Games: The Hidden Logic of Technical Icons <i>Yellin</i>	NORM DPP zwischen Omnibus IV und European Product Act <i>El Hawi, Gock</i>	TERM & LT LLM-assisted Specialised Translation: Prompt Engineer-ing and Revision in Practice <i>Menzel</i> 11:30–12:30	CC Getting It Out of Their Heads: A Hands-On Lab for Interviewing Subject-Matter Experts <i>Stern</i> 11:30–13:15		CAR Teambuilding – effektiv – aktiv – inspirierend <i>Nübel</i> 11:30–13:15		VISU Meetup Visualisierung <i>Jänicke, Salzer</i> 11:30–13:00
12:30 – 13:15	UX Ein Jahr digitale Barrierefreiheit: Zwischen Compli-ance, Zugänglich-keit und Realität <i>Arentzen</i>	TERM & LT Between Cloud and AI: Who Owns Meaning? <i>Fleck, Bierer</i>		VISU Technische Re-daktion als Regie: Wie Redakteure Videoanleitungen erfolgreich steuern <i>Kadelbach</i>				NORM European Pro-duct Act: Welche Auswirkungen hat das EPA auf die Technische Kommunikation? <i>Loerzer</i>						
	Mittagessen 12:00–15:00 Uhr								Lunch 12:00 PM – 3:00 PM					
14:00 – 14:45	UX Grenzenlos verständlich: Mit effizienten Tools zielgerichtet zur barrierefreien Dokumentation <i>Krägel, Vobl</i>	CC Writing for Hu-mans vs Writing for AI: The New Skill Every Technical Writer Needs <i>Safi</i>		CS Abrissbirne oder neuer Anstrich? Unser Bauplan für eine zentrale Hilfe- und Lernwelt <i>Boehm, Parson</i>	DERCOM Bessere Überset-zungen beginnen im Redaktions-system <i>Dutz</i>	CD Smart Content Delivery bei der WOLF GmbH: Mehr-wert, Methodik und Umsetzung <i>Baumgart, Gottwald</i>	CS Technical Communication vs. Instructional Design: When to Support Learning or Task Following <i>Lundin</i>	NORM Wie VDI 2770, Verwaltungs-schale, iiRDS und Product Passport zusammenhän-gen <i>Müller, Glatz</i>	TERM & LT Vom Backlog bis zum Build – Terminologie im gesamten Software-Lebenszyklus <i>Krauß</i> 14:00–15:00	VISU Find Your Inner Graphic Designer: Create a Visual Standard for Your Diagrams <i>Radkova</i> 14:00–15:45	MANA Kostenbewusstsein schaffen – Qualität definieren und Kosten steuern <i>Zindel, Graf</i> 14:00–15:45	UX Keine Angst vor HTML und CSS: Frontend-Grundla-gen für Technische Redakteure <i>Czeschka</i> 14:00–15:45 Teil 1	CAR Erfahrungs-austausch zur cross-functional communication in der Technischen Dokumentation <i>Tenschert</i> 14:00–15:45	CD iiRDS Meetup: Latest Develop-ments, Exchange & Discussion <i>Kuhsen, Stadlbauer</i> 14:00–15:00
15:00 – 15:45	UX Embracing the Usability Economy: Recasting Techni-cal Communication for the Modern Marketplace <i>St. Amant</i>	TERM & LT Struktur und Dia-log: Kooperative Terminologearbeit mit Begriffssys-temen <i>Aumayr, Leitner</i>	SWD From Cost Center to Strategic Asset: Proving the ROI of Documentation <i>Olasupo</i>	CS How AI Is Reshap-ing the Global Content Supply Chain <i>Cinguino</i>	DERCOM Stücklistenin-formationen als Teamaufgabe: Wer was bereitstellt – und was KI dabei verändert <i>Rath, Friedrich</i>	TERM & LT The Road to Single Source of Truth: Zentrales Termino-logiemanagement bei Volkswagen <i>Drefs, Fleischmann</i>	NORM From Hack to Hazard: Instruc-tions for Use in the World of CRA and Machinery Regulation <i>Akdut</i>	NORM Printreduktion <i>Schmeling</i>						
15:45 – 16:45	Kommunikationspause, Messebesuch in Halle C2 und Foyer Ausstellerpräsentationen und Impulsvorträge in Halle C2								Networking Break, Visit to the Fair in Hall C2 and Foyer Exhibitor Presentations and Lightning Talks in Hall C2					
16:45 – 17:30	PANEL We Fired Charly. Then We Hired Him Back as Chief Content Officer. Now What? <i>Maagdenberg, Stadlbauer</i>	TERM & LT KI als Werkzeug in der Qualitätssiche-rung. Ein Bericht aus der Praxis <i>Schneider</i>	SWD Teamcenter Con-tent Management Paving the Way to Spec-Driven Design (SDD) <i>Leritz-Higgins, Laedtke</i>	CS Action-Based Docs: The Architecture That Works for Humans and AI <i>Desiatnikova</i>	DERCOM Vom Redaktions-system in die Welt – publizieren und Content Delivery für Einsteiger im Zeitalter der KI <i>Günter</i>	AI Die Bank am Fluss ist aus Holz – wann KI, wann Mensch? Ein Anwendungs-fall aus der Redaktion <i>Pfeffer, Hoffmann</i>	MANA Der agile Code – Mission is possible <i>Eshaghi, Valent</i>	NORM CRA: Was Sie jetzt wissen müssen! <i>Eifert</i>	AI Agentic Work-flows: How Our LLM-Powered Tool Scales AI-Supported Documentation <i>Buchner, Swain, Sappl</i> 16:45–17:45		MANA A Leadership Responsibility: Turning Change into Action <i>Stjernholm, Bergman</i> 16:45–18:30	UX Keine Angst vor HTML und CSS: Frontend-Grundla-gen für Technische Redakteure <i>Czeschka</i> 16:45–18:30 Teil 2	CAR Entschlüsse dich selbst – Klarheit für deine Selbst-führung <i>Eckstein</i> 16:45–18:30	SER Zwischen Hand-buch und Schrau-benschlüssel – das Meetup rund um Servicedokumen-tation <i>Rechtien</i> 16:45–17:45
17:45 – 18:30	Room not available	Room not available	SWD Enhancing you Docs-as-Code Workflows with Agentic AI Auto-mation <i>Rönsch</i>	CS Kernsanierung: Wie die CCMS-Ab-löse gelingt <i>Tschöke</i>	DERCOM KI frisst Redaktions-systeme? Oder macht sie erst groß? <i>Göttel</i>	AI Boosting Quality and Compliance with AI: A Tech Writer's Journey <i>Stanchev</i>	CC Privacy and Control in LLM-Assisted Writing: Best Practices and Safeguards <i>Coravu</i>	NORM Ethik und KI: Was bieten Standards und Praxis? <i>Closs, Akdut</i>						

18:45–23:00
tekom All-Star-Band-Party
tekom All-Star Band Party
Halle C11.2
Hall C11.2

	Plenum 1 EG	Plenum 2 EG	C5.2/3 OG	C5.1 OG	C6.1 OG	C6.2 OG	C7.1 OG	C7.2 OG	C7.3 OG	C4.1 OG	C4.2 OG	C4.3 OG	C9.3 OG	WUD C9.2
	Diese Fachvorträge werden aufgezeichnet. These Presentations Will Be Recorded.			Fachvorträge Presentations					Workshops, Tutorials, Meetups					
9:00 – 9:45	AI Mehr Kontext für KI-Agenten: MCP und Ontologien im Unternehmens-einsatz <i>Gärber</i>	CS How to Sell Structured Content to IT: Making the Business Case for CCMS, DITA, and AI readiness <i>Michel, AJose-Coker</i>	IM & KS Und jetzt alle zusammen: Topics, Knowledge Graphen und Agenten <i>Steinacker</i>	TERM & LT From Silos to Strategy: Trans-forming Language Management <i>Mitchell</i>	VISU Vom 3D-Modell zum digitalen Zwilling – Game Engines in der Technischen Kom-munikation <i>Salzer</i>		NORM Normgerechtes Vorgehen doku-mentieren <i>Frede</i>	NORM Update on the IEC/ISO 82079 multi-part standard <i>Fleischer, Wen, Tillmann</i>	NORM KI-gestützte Screencasts für Software-dokumentation: Drei Tools im Praxistest <i>Czeschka</i> 9:00–10:00 Tutorial	FORUM Challenges in Technical Commu-nication across Europe <i>tekom Europe</i> 09:00–10:45		MANA Nicht das Tool ist das Problem: Komplexität in Organisationen wirksam sortieren <i>Schneider</i> 9:00–10:45 Workshop	TERM & LT Terminology & AI: Better Together <i>Schroeder, Akdut</i> 9:00–10:30 Meetup	WUD Menschen für Cybersecurity gewinnen: Mit empathischer Kommunikation Richtlinien wirk-sam verankern <i>Arunkumar, Krüger</i> 9:00–10:45
10:00 – 10:45		CS Die Rolle von Ontologien, iiRDS, ReqIF, SpecIF & SysML für die Digi-tale Transformati-on von Standards <i>Parson, Wernicke</i>	IM & KS Verbanntes Wis-sen: Warum große Teile Technischer Dokumentation nie ankommen <i>Rego</i>	TERM & LT Business Case für Terminologiema-nagement – in der Sprache der Entscheider:innen <i>Krauß, Hafemann</i>	IM & KS Intelligente Information ohne XML = Markdown + Frontmatter <i>Schwennicke</i>	UX UX-Writing: Wenn digitale Produkte mit Menschen sprechen <i>Leuthold</i>	CAR KI kann viel. Vertrauen nicht. <i>Böhm, Lind</i>							
10:45 – 11:30	Kommunikationspause, Messebesuch in Halle C2 und Foyer Ausstellerpräsentationen und Impulsvorträge in Halle C2								Networking Break, Visit to the Fair in Hall C2 and Foyer Exhibitor Presentations and Lightning Talks in Hall C2					
11:30 – 12:15	AI Spy vs. Spy in der Technischen Redaktion – Gefangen zwischen Schwarm und Orchestrierung? <i>Göttel</i>	CS TD als Bestand-teil der Product Compliance in der praktischen Umsetzung <i>Pelster, Dulisch</i>	IM & KS Wissensgraphen im Einsatz: Intel-ligente Informati-onsvernetzung bei KAESER Kompres-soren <i>Schrempp, Tischer</i>	TERM & LT Wer macht das Rennen um die beste KI-Über-setzung und Sprachtechnolo-gieplattform? <i>Brockmann</i>	CD Der Digitale Produktpass im Spagat – zwischen Normen und Technologie <i>Ley, Jaquet</i>	AI KI-Avatar trifft Content Delivery: Kontextsensitive Assistenz für manuelle Arbeits-prozesse <i>Elsebach, Wohlfart</i>	CAR Create a Career Before Anyone Gives You a Chance <i>Sinkov, Yurchuk</i>	NORM Dem Sicher-heitskapitel ein Makeover gönnen <i>Nimz</i>	CD Die zweite Karriere alter Dokumente: Fit für XML <i>Mitschke, Göbel</i> 11:30–13:00 Tutorial	TERM & LT Precision at Scale: Navigating High-Velocity Quality Control for AI Translation <i>Henderson</i> 11:30–12:30 Tutorial			CAR No Panic, Just Power: Women in Localization in Times of Change (on behalf of WLDE) <i>Women in Local-ization Germany</i> 11:30–12:30 Meetup	WUD Interaktive KI-Per-sonas: Sprich mit deiner Zielgruppe <i>Herrmann, Soll</i> 11:30–13:15
12:30 – 13:15														
	Mittagessen 12:00–14:30 Uhr								Lunch 12:00 PM – 2:30 PM					
14:00 – 14:45	AI Driver, Not Passen-ger: How Technical Communicators Lead the AI Shift <i>Wiltenburg</i>	CS KI-gestützte Umsetzung der Verwaltungsschale zur Dokumenten-lieferung bei CP Pumpen AG <i>Nägele</i>	NORM Digitaler Pro-duktpass und Digitalisierung: Anforderungen und Verknüpfungs-strategien <i>Schmeling, Parson</i>	TERM & LT Schneller, billiger, effizienter? Versprechen vs. Realität: LLMs und die versteckten Kosten <i>Lugnan</i>	VISU Bildanleitung trifft Videoan-leitung: Lessons Learned aus einem Hörmann-Video-projekt <i>Kadelbach, Stanke</i>	AI When RAG Is Not Enough: Building a Reliable AI Chatbot for Technical Writers <i>Kothes</i>	LT Eigene KI statt Cloud? Chan-cen, Kosten und Grenzen lokaler Sprachmodelle <i>Kuprat</i>	NORM Content is King, Context is Queen: Nutzungskontext im Zentrum der Technischen Kommunikation <i>Mahr</i>	AI KI, aber richtig: Vom Browser aufs Betriebs-system <i>Daum, Schübeler</i> 14:00–15:00 Tutorial	VISU Vom 3D-CAD zur verständlichen Grafik – effiziente Datenübernahme für die Technische Kommunikation <i>Salzer</i> 14:00–15:45 Workshop			AI AI Ate my Docu: When to Use AI in Your Workflow – and When to Run <i>Zanev, Labas</i> 14:00–15:00 Meetup	WUD Gute UX-Texte mit KI: Prompten, prüfen, konsistent bleiben <i>Leuthold</i> 14:00–15:45
15:00 – 15:45	AI Grenzen von RAG: Informations-management für KI-basiertes Ques-tion Answering <i>Baumgart</i>			TERM & LT DeepL im Redak-tionsworkflow: Erfahrungen zwischen Auto-matisierung und Qualitätssicherung <i>Meier</i>	NUTZ Psychological Analysis of the Effects of Reader Consciousness on Explanatory Quality <i>Watai</i>	AI KI-Revolution im CCMS: Wie Claude & MCP die Technische Dokumentation neu erfinden <i>Kreimann</i>	AI Vom Dokument zum Produktmo-dell – wie KI un-strukturierte Daten nutzbar macht <i>Baldassare, Gausling</i>	NORM Normen im Wandel: Wie KI die ISO 17100 verändert <i>Eva-Maria Tillmann</i>						
16:00 – 16:30	Abschlussveranstaltung: Danke und Verlosung Closing Event: Thank You and Raffle Plenum 1													

Abschlussveranstaltung
– Verlosung

Kommen Sie zur Abschlussveranstaltung, es lohnt sich. Wir verlosen unter allen anwesen-den Teilnehmer:innen, die bis zum Schluss da-bei sind, zahlreiche Preise. Machen Sie mit! Ge-ben Sie Ihren Teilnehmerausweis am Donnerstagnachmittag in den großen Lostopf.

Closing Event – Raffle

Come and take part in the closing event – it’s well worth it. Everyone who stays until the end has the chance of winning prizes. To play, just drop your name tag into the lottery pot on Thursday afternoon.